

Segundas lenguas. Adquisición en el aula.

Carmen Muñoz (ed.) (2000)

Barcelona: Ariel Lingüística. 315 pp. ISBN: 84-344-8240-1

Este volumen presenta trabajos actuales en el campo de la adquisición de segundas lenguas basados principalmente en los procesos de aprendizaje de lenguas en el marco escolar. Así pues, analiza las diferencias que aporta el contexto del aula en el proceso de enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas frente a un contexto natural. De una manera empírica, centrándose en un aspecto en particular u ofreciendo una visión panorámica, los diferentes trabajos aquí expuestos pretenden ofrecer al lector de habla castellana los avances más recientes en este campo. Destaca, asimismo, por darle importancia a estudios donde se trata la adquisición del español como segunda lengua (L2).

El presente volumen está estructurado en tres secciones con un total de once artículos. Dichas secciones analizan tres dimensiones básicas de la adquisición de segundas lenguas: (i) el *quién*, refiriéndose al “aprendiz, sujeto de aprendizaje”; (ii) el *dónde*, analizando “el aula, lugar de aprendizaje”; y (iii) el *qué*, examinando “las competencias, objeto de aprendizaje”.

Los tres capítulos de la primera sección prestan atención al aprendiz de lenguas, como sujeto del aprendizaje lingüístico. Kellerman, en su artículo “Lo que la fruta puede decirnos acerca de la transferencia léxico-semántica: una dimensión no estructural de las percepciones que tiene el aprendiz sobre las relaciones lingüísticas”, introduce el concepto que él denomina “homoiofobia” como el miedo que siente el aprendiz a la similitud entre la lengua nativa y la lengua meta. Así pues, el autor aborda el tema de la influencia del conocimiento previo de una lengua (o más) en el proceso de aprendizaje de una L2.

Por su parte, Licerias y Díaz, en “La teoría chomskiana y la adquisición de la gramática no nativa: a la búsqueda de desencadenantes”, analizan al aprendiz de lenguas por los mecanismos innatos de adquisición lingüística y su relación con el *input* o la experiencia lingüística. Las autoras explican que la identificación y explicación de los

verdaderos desencadenantes del *input* permitirían poder manipularlo en un contexto formal de aprendizaje de lenguas.

En “La motivación y su relación con la edad en un contexto escolar de aprendizaje de una lengua extranjera”, Tragant y Muñoz estudian la relación entre edad y motivación como características individuales que no son indiferentes al contexto social del aprendizaje, y presentan diferentes tipos de motivación en grupos de escolares de varios cursos. Descubren que alumnos mayores muestran una clara orientación hacia una motivación instrumental, mientras que en alumnos de menor edad se le da mayor importancia a una motivación de naturaleza más intrínseca. Además, las autoras concluyen que hay una clara interacción entre la motivación y las actitudes por un lado, y la edad, las horas de clase recibidas y el rendimiento lingüístico por otro.

En el siguiente grupo de artículos se examina el contexto del aula como lugar para el aprendizaje de una L2. Cenoz y Perales, en “Las variables contextuales y el efecto de la instrucción en la adquisición de segundas lenguas”, prestan atención al aula como contexto de adquisición formal. Los autores examinan la influencia que las variables del contexto sociolingüístico y socioeducativo tienen en la adquisición de la L2. Además, también explican que estos contextos son los que determinarán las posibilidades de interacción y el tipo de instrucción que tenga lugar para la adquisición.

Chaudron, en “Métodos actuales de investigación en el aula de segundas lenguas”, nos presenta el aula como lugar de investigación. Se examina una extensa bibliografía que incluye tanto estudios de investigación cualitativa como de tipo cuantitativo. El autor señala la importancia de la investigación en el aula para poder aumentar el entendimiento de los procesos de aprendizaje en contextos formales, y así poder emplear los métodos más eficaces para mejorar la capacidad de los aprendices en su proceso de adquisición de la L2.

La negociación en el aula desde una perspectiva interaccionista social se analiza en “La negociación del entorno lingüístico de la L2”, donde Doughty nos presenta la evolución de la negociación en la L2 desde el principio de la investigación del *input* comprensible con exclusiva atención al significado, pasando por la negociación del significado, y finalmente presentando la efectividad de diversas técnicas derivadas de la atención a la forma lingüística. De esta manera, la autora nos presenta el aula como escenario de prácticas pedagógicas que se derivan de la investigación en su seno.

En la tercera parte se incluyen cuatro artículos relacionados con el objeto de aprendizaje en sí mismo, es decir, las diferentes habilidades que los aprendices deben dominar para ser competentes en la L2. Ortega analiza la competencia gramatical en “El desarrollo de la competencia gramatical oral en una L2 a través de la actuación lingüística: aproximaciones interaccionistas y cognitivas”. La autora considera que la actuación lingüística es la base para el desarrollo de la competencia gramatical y presenta diferentes propuestas interaccionistas de manipulación de tareas con el objetivo de facilitar la adquisición de la L2.

La competencia pragmática es el objeto de estudio del artículo “La pragmática de la interlengua desde una perspectiva evolutiva”. Las autoras, Kasper y DuFon, nos presentan una revisión de los trabajos sobre adquisición de la pragmática considerando tres ámbitos: estudios transversales, estudios longitudinales y estudios de transferencia. Además, también tratan la relación de la interacción entre los contextos sociales y la adquisición de la pragmática y señalan que ni la enseñanza en el aula ni la interacción, por sí solas, son suficientes para adquirir la competencia pragmática de la lengua meta.

En “Desarrollo de la competencia discursiva oral en el aula de lenguas extranjeras: perspectivas metodológicas y de investigación”, Alcón también se plantea la potencialidad de la interacción oral que tiene lugar en el aula para facilitar la enseñanza-aprendizaje de la competencia discursiva oral. Según la autora, el *input* del aula, tanto el aportado por el profesor y materiales como el generado en el aula misma, no ofrece las condiciones necesarias para el desarrollo de esta habilidad. Por este motivo, se sugiere enseñar la competencia textual de manera explícita, así como diseñar actividades didácticas que faciliten la adquisición de la competencia discursiva oral.

Manchón et al., en “La influencia de la variable «grado de dominio de la L2» en los procesos de composición en lengua extranjera: hallazgos recientes de la investigación”, analizan la relación entre proficiencia y diversos procesos cognitivos relacionados con la escritura, como la dimensión temporal, el uso de operaciones retrospectivas, problemas léxicos y recurso a la lengua materna. Su estudio muestra claramente cómo el dominio de la lengua meta afecta la asignación de recursos a los distintos macroprocesos de la composición, así como también condiciona las metas que se plantea el escritor, sobre todo en lo que respecta a la formulación y revisión.

Codina y Usó, por su parte, en “Influencia del conocimiento previo y del nivel de una segunda lengua en la comprensión escrita de textos académicos”, también exploran el grado de dominio de la L2 en la comprensión lectora. Además, examinan el conocimiento previo en la comprensión de un texto específico. Las autoras concluyen que ambos, el grado de dominio y el conocimiento previo influyen en la comprensión escrita, aunque el nivel de L2 influye más que el de conocimiento previo en la comprensión de un texto específico. Finalmente, apuntan que sería interesante observar a partir de qué niveles se podría implementar un programa de enseñanzas de lenguas basado en el uso de las estrategias de comprensión.

En resumen, los diferentes artículos de este volumen presentan y analizan estudios centrados en el aula como contexto determinado y particular donde se produce el proceso de enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas. Así pues, el aula presenta ciertas limitaciones en cuanto a cantidad y calidad de registros que se proporcionan para la adquisición de ciertas competencias, aunque también se ha indicado que el aula puede ser un lugar adecuado para aprender una lengua si se conocen estas limitaciones y se adoptan las diferentes intervenciones pedagógicas que se han propuesto a lo largo del volumen para poder favorecer la interacción y la instrucción de determinados aspectos de la lengua meta. Este volumen será sin duda un material de gran valor no solo para investigadores cuyo interés se centra en el campo de adquisición de segundas lenguas, sino también para profesores de distintos niveles educativos que puedan poner en práctica las sugerencias proporcionadas a lo largo de todos los capítulos. Además, el volumen también es de gran valor para los estudiosos que puedan beneficiarse de todas las propuestas de estudios futuros que los diferentes autores han lanzado en varias áreas de investigación.

Reseñado por Alicia Martínez Flor

Universitat Jaume I, Castellón